THE LIBRARY OF CONGRESS

Author

Title

Imprint

Class D753
.2
Book .T9A5
1945b

16—47372-1 GPO

Cd. div.

EXECUTIVE AGREEMENT SERIES 465

U.S. Treaties, etc., 1933-1945 (Franklin D. Roosevelt)

MUTUAL AID

✦

AGREEMENT
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND TURKEY

Signed at Ankara February 23, 1945
Effective February 23, 1945

THE LIBRARY OF CONGRESS
SERIAL RECORD
MAR 8 1946
Copy 1
GOVT. SOURCE

AND

EXCHANGES OF NOTES

U.S. Dept. of state.

46-25730

UNITED STATES
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
WASHINGTON : 1945

For sale by the Superintendent of Documents, U. S. Government Printing Office, Washington 25, D. C.
Price 5 cents

Monograph

DEPARTMENT OF STATE

PUBLICATION 2446

D753
.2
T9A5
1945b

R.V.S. 12 Ap 46

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY ON THE PRINCIPLES APPLYING TO AID UNDER THE ACT OF MARCH 11, 1941 [1]

Whereas the Government of the Republic of Turkey is desirous of strengthening its national defenses in order that it may be in a position to protect its territorial integrity and sovereign rights in a world at war;

And whereas the President of the United States of America on November 7, 1941 determined, pursuant to the Act of Congress of March 11, 1941, that the defense of the Republic of Turkey is vital to the defense of the United States of America;

And whereas the United States of America has extended and is continuing to extend to the Republic of Turkey aid in the development of its means of defense;

And whereas it is expedient that the final determination of the terms and conditions upon which the Government of the Republic of Turkey receives such aid and of the benefits to be received by the United States of America in return therefor should be deferred until the extent of the aid is known and until the progress of events makes clearer the final terms and conditions and benefits which will be in the mutual interests of the United States of America and the Republic of Turkey and will promote the establishment and maintenance of world peace;

And whereas the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Turkey are mutually desirous of concluding now a preliminary agreement in regard to the provision of such aid and in regard to certain considerations which shall be taken into account in determining such terms and conditions; and the making of such an agreement has been in all respects duly authorized, and all acts, conditions and formalities which it may have been necessary to perform, fulfill or execute prior to the making of such an agreement in conformity with the laws either of the United States of America or of the Republic of Turkey have been performed, fulfilled or executed as required;

The undersigned, being duly authorized by their respective Governments for that purpose, have agreed as follows:

ARTICLE I

The Government of the United States of America will continue to supply the Government of the Republic of Turkey with such defense articles, defense services, and defense information as the President of the United States of America shall authorize to be transferred or provided.

[1] [55 Stat. 31.]

4 Ap 46

ARTICLE II

The Government of the Republic of Turkey will provide to the United States of America such articles, services, facilities or information as it may be in a position to supply, and may authorize.

ARTICLE III

The Government of the Republic of Turkey will not without the consent of the President of the United States of America transfer title to, or possession of, any defense article or defense information transferred to it under the Act of March 11, 1941 of the Congress of the United States of America, or under that Act as amended, or permit the use thereof by anyone not an officer, employee, or agent of the Government of the Republic of Turkey.

ARTICLE IV

If, as a result of the transfer to the Government of the Republic of Turkey of any defense article or defense information, it becomes necessary for that Government to take any action or make any payment in order fully to protect any of the rights of a citizen of the United States of America who has patent rights in and to any such defense article or information, the Government of the Republic of Turkey will take such action or make such payment when requested to do so by the President of the United States of America.

ARTICLE V

The Government of the Republic of Turkey will return to the United States of America at the end of the present emergency, as determined by the President of the United States of America, such defense articles transferred under this Agreement as shall not have been destroyed, lost or consumed and as shall be determined by the President of the United States of America to be useful in the defense of the United States of America or of the Western Hemisphere or to be otherwise of use to the United States of America.

ARTICLE VI

In the final determination of the benefits to be provided to the United States of America by the Government of the Republic of Turkey full cognizance shall be taken of all property, services, information, facilities, or other benefits or considerations provided by the Government of the Republic of Turkey subsequent to March 11, 1941, and accepted or acknowledged by the President of the United States of America on behalf of the United States of America.

ARTICLE VII

In the final determination of the benefits to be provided to the United States of America by the Government of the Republic of

Turkey in return for aid furnished under the Act of Congress of March 11, 1941 and under that Act as amended, the terms and conditions thereof shall be such as not to burden commerce between the two countries, but to promote mutually advantageous economic relations between them and the betterment of world-wide economic relations. To that end, they shall include provision for agreed action by the United States of America and the Republic of Turkey, open to participation by all other countries of like mind, directed to the expansion, by appropriate international and domestic measures, of production, employment, and the exchange and consumption of goods, which are the material foundations of the liberty and welfare of all peoples; to the elimination of all forms of discriminatory treatment in international commerce; to the reduction of tariffs and other trade barriers; and, in general, to the attainment of all the economic objectives set forth in the Joint Declaration made on August 14, 1941, [1] by the President of the United States of America and the Prime Minister of the United Kingdom.

At an early convenient date, conversations shall be begun between the two Governments with a view to determining, in the light of governing economic conditions, the best means of attaining the above-stated objectives by their own agreed action and of seeking the agreed action of other like-minded Governments.

Article VIII

It is understood that in the implementation of the provisions of the agreement each Government will act in accordance with its own constitutional procedures.

Article IX

This Agreement shall take effect as from this day's date. It shall continue in force until a date to be agreed upon by the two Governments.

Done in duplicate in the English and Turkish languages, both authentic, at Ankara, this 23 day of February, 1945.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:
LAURENCE A. STEINHARDT
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America at Ankara

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY:
HASAN SAKA
Minister of Foreign Affairs.

[SEAL] [SEAL]

[1] [Executive Agreement Series 236; 55 Stat. 1600.]

11 Mart 1941 Kanununda derpiş edilen yardima müteallik esaslara dair Amerika Birleşik Devletleri Hükûmeti ile Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti arasında ANLAŞMA.

Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetinin, harp halindeki bir dünyada mülkî temamiyetini ve hükümranlık haklarını koruyabilecek bir durumda bulunmasını teminen millî müdafaa vasıtalarını takviye etmek istemesine;

Ve, Amerika Birleşik Devletleri Reisi Cümhurunun, Kongrece ısdar kılınan 11 Mart 1941 tarihli kanuna tevfikan, Türkiye Cümhuriyeti müdafaasının Amerika Birleşik Devletleri müdafaası için hayatî ehemmiyeti haiz olduğunu 7 Kasım 1941 de tesbit etmiş olmasına;

Ve, Amerika Birleşik Devletlerinin Türkiye Cümhuriyetine müdafaa vasıtalarının tevsii için yardımını teşmil ettiğine ve etmekte devam eylemekte bulunduğuna;

Ve, Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetinin bu yardımdan istifade etmesine esas olan kayıt ve şartlarla bilmukabele Amerika Birleşik Devletlerince temin edilecek menfaatlerin nihaî şekilde tayini keyfiyetinin, yardımın şumulü belirinceye kadar ve Amerika Birleşik Devletlerile Türkiye Cümhuriyetinin karşılıklı menfaatlerine uygun ve dünya sulhunun tesis ve idamesine hâdim nihaî kayıt ve şart ve menfaatlerin hadiselerin inkişafı ile daha vazıh bir surette belireceği âne değin, tehiri muvafık olacağına;

Ve, Amerika Birleşik Devletleri Hükûmeti ile Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetinin, işbu yardımın teminine mütedair ve anifülbeyan kayıt ve şartların tesbitinde nazarı itibare alınacak bazı mülahazalar hakkında şimdiden bir iptidaî anlaşma aktini mütekabilen arzu etmeleri üzerine böyle bir anlaşmanın aktine her hususta usulü veçhile selâhiyet verilmiş ve bunun aktine tekaddümen gerek Amerika Birleşik Devtleri gerekse Türkiye Cümhuriyeti kanunlarına tevfikan ifa, istikmal veya icrası muktazi bilcümle icraat şerait ve muamelât usulü dairesinde ifa, istikmal ve irca edilmiş olmasına binaen;

Aşağıda imzası bulunanlar, kendi Hükûmetleri tarafından bu maksatla usulü dairesinde selâhiyetdar kılınmışlar ve âtideki hususları karar altına almışlardır:

Madde 1.

Amerika Birleşik Devletleri Hükûmeti, Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetine, Amerika Birleşik Devletleri Reisi Cümhurunun devir

veya tedarikine selâhiyet vereceği müdafaa maddelerini, müdafaa hizmetlerini ve müdafaa malûmatını vermeğe devam edecektir.

Madde 2.

Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti, tedarik edebilmek vaziyetinde bulunduğu ve müsaade edebileceği maddeleri, hizmetleri, suhûletleri veya malûmatı Amerika Birleşik Devletlerine temin edecektir.

Madde 3.

Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti, Amerika Birleşik Devletleri Reisi Cümhurunun rizası olmadan, Amerika Birleşik Devletleri Kongresi tarafından ısdar kılınan 11 Mart 1941 tarihli kanun veya bunun muaddelinin hükümlerine tevfikan kendisine devredilen her hangi bir müdafaa maddesi veya müdafaa malûmatının mülkiyet veya zilyetliğini devretmeyecek, veya bunların Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetinin memuru, müstahdemi veya ajanı olmayan her hangi bir kimse tarafından kullanılmasına müsaade etmeyecektir.

Madde 4.

Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetinin, her hangi bir müdafaa maddesi veya müdafaa malûmatının kendisine devri neticesinde, işbu müdafaa maddesi veya müdafaa malûmatı üzerinde patenta hakkı bulunan Amerika Birleşik Devletleri vatandaşlarından birine ait haklardan her hangi birinin tamamile korunması zımnında her hangi bir tediye veya muamelede bulunması icabederse, Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti böyle bir muamele veya tediyeyi Amerika Birleşik Devletleri Reisi Cümhurunun talebi üzerine ifa edecektir.

Madde 5.

Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti, Amerika Birleşik Devletleri Reisi Cümhurunca tayin edileceği veçhile hali hazırdaki fevkalâde hal nihayet bulduğu zaman, işbu anlaşmaya tevfikan kendisine devredilmiş olan müdafaa maddelerinden imha, zayi veya istihlâk edilmemiş bulunacak ve Amerika Birleşik Devletleri Reisi Cümhuru tarafından Amerika Birleşik Devletleri veya Garp yarım küresi müdafaasına elverişli olduğu veya Amerika Birleşik Devletlerinin başka bir şekilde işine yarayacağı tesbit edilecek olanları Amerika Birleşik Devletlerine iade edecektir.

Madde 6.

Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti tarafından Amerika Birleşik Devletlerine temin edilecek olan menfaatlerin nihaî tesbitinde, 11 Mart 1941 tarihinden sonra Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetince temin edilen ve Amerika Birleşik Devletleri Reisi Cümhuru tarafından Amerika Birleşik Devletleri namına kabul veya tanınmış olan bilcümle mülkiyet, hizmet, malûmat, tes hilat veya diğer menafi veya hususat bitemamiha nazarı itibare alınacaktır.

Madde 7.

Kongrece ısdar kılınan 11 Mart 1941 tarihli kanuna ve bunun muaddel şekline tevfikan temin edilen yardıma mukabil Amerika Birleşik Devletlerine Türkiye Cümhuriyeti Hükûmetince temin edilecek menfaatlerin nihaî tesbitindeki kayıt ve şartlar, iki memleket arasındaki ticarete yük olmayacak, bilâkis ikisi arasında mütekabilen nafi iktisadî münasebatı teşvik eyleyecek ve cihanşumul iktisadî münasebatın ıslahına yarayacak mahiyette olacaktır. Bu maksatla mezkûr kayıt ve şartlar; bütün milletlerin hürriyet ve refahının maddî temelleri olan istihsal, istihdam ve malların mübadele ve istihlâkinin münasip beynelmilel ve dahilî tedbirlerle tevsiine ve beynelmilel ticarette her türlü farklı muamelenin bertaraf edilmesine, gümrük tarifelerinin ve diğer ticarî engellerin tenzil ve tahfifine, umumiyetle 14 Ağustos 1941 Müşterek Beyannamesinde Amerika Birleşik Devletleri Reisi Cümhuru ile Birleşik Kırallık Başvekili tarafından ileri sürülen bilumum iktisadî gayelerin tahakkukuna matuf olmak üzere Amerika Birleşik Devletleri ve Türkiye Cümhuriyeti arasında müştereken kararlaştırılmış tarzı hareketi derpiş eden ve aynı tarzda düşünen bilcümle diğer milletlerin de iştirakine açık bulunan hükümleri ihtiva eyleyecektir.

Yukarıda tasrih edilen gayelere, kendi aralarında müştereken kararlaştırdıkları tarzı hareketle, varmak ve aynı tarzda düşünen diğer hükûmetlerin de müşterek tarzı hareketlerini temin etmek maksadile, hâkim olan iktisadî şartlara göre en münasip vasıtanın tesbiti zımnında iki hükûmet arasında münasip görülecek yakın bir zamanda görüşmelere başlanacaktır.

Madde 8.

Şurası tabiî mukarrerdir ki anlaşma ahkâmının icrası hususunda her hükûmet kendi ana yasasının usullerine tevfikan hareket edecektir.

Madde 9.

İşbu anlaşma bu günkü tarihten itibaren mer'i olacaktır. İki hükûmet tarafından müştereken tesbit edilecek bir tarihe kadar mer'iyette kalacaktır.

Ankara'da 1945 senesi Şubat ayının 23'üncü günü, her iki metin muteber olmak üzere, İngilizce ve Türkçe ikişer nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Amerika Birleşik Devletleri
Hükûmeti
namına
Amerika Birleşik Devletleri
Ankara
Büyük Elçisi
LAURENCE A. STEINHARDT
[SEAL]

Türkiye Cümhuriyeti Hükûmeti
namına
Hariciye Bakanı

HASAN SAKA
[SEAL]

The American Ambassador to the Turkish Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Ankara, February 23, 1945.

EXCELLENCY:

Confirming the Aide Memoire which I handed to Your Excellency on October 21, 1944, I have the honor to inform Your Excellency as follows:

"1. Since the Government of the United States cannot foresee its own future needs for material which it has transferred to other Governments under the provisions of the Lend-Lease Act, it would not want to bind itself at this time to relinquishing the right to request the return of such materials as it might find desirable to have returned to the United States for the reasons set forth in Article V. However, the Government of the United States would, at a mutually convenient time after the signing of the agreement, provide the Turkish Government every opportunity to discuss with the Government of the United States the retention of such materials as the Turkish Government might desire to purchase.

"2. In Article VII, the signatories agree to collaborate with all other countries of like mind for the economic objectives described in that article. Since it is recognized, for example, that the reduction of trade barriers is a matter for action by each country in accordance with its own constitutional procedures, provision is made for conversations to determine the best means of attaining the stated objectives of each Government by their own 'agreed' action.

"3. With respect to the inquiry of the Turkish Government as to whether the signature of the agreement would be availed of by Washington to terminate Lend-Lease aid to Turkey, the response is made that it is not the intention of the Government of the United States to use the signing of the agreement as a basis for terminating Lend-Lease aid to Turkey. The amount of aid in the future will naturally depend on the material available and upon the course of the war."

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

LAURENCE A. STEINHARDT.

His Excellency
HASAN SAKA,
Minister for Foreign Affairs,
Ankara.

The American Ambassador to the Turkish Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Ankara, le 23 février 1945

EXCELLENCE,

En confirmation de l'Aide-Mémoire que j'ai remis à Votre Excellence, le 21 octobre 1944, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence ce qui suit:

"1. Puisque le Gouvernement des Etats-Unis ne peut pas prévoir ses besoins futurs de matériel qu'il a transféré à d'autres Gouvernements selon les termes de la Loi Prêt-et-Bail, il ne désirerait pas s'engager à présent à renoncer au droit de demander le retour de ces matériaux dont le renvoi aux Etats-Unis pourrait être avantageux pour les raisons exposées dans l'Article V. Cependant, le Gouvernement des Etats-Unis offrirait au Gouvernement Turc, à une date qui conviendrait, après la signature de l'accord, toutes les facilités pour délibérer avec le Gouvernement des Etats-Unis dans le but de garder les matériaux que le Gouvernement Turc désirerait acheter.

"2. Par l'Article VII, les signataires s'engagent à collaborer avec tous les autres pays qui sont d'accord pour poursuivre les buts économiques exposés dans cet Article. Puisqu'il est reconnu, par exemple, que la réduction d'obstacles au commerce est une question relative à laquelle chaque pays doit prendre les dispositions qui conviennent, dans le cadre de ses propres procédés constitutionnels, on a pris les mesures nécessaires pour assurer que des conversations aient lieu afin de déterminer les meilleurs moyens d'atteindre les buts énoncés par chaque Gouvernement, en réalisant les desseins sur lesquels ils se sont mis d'accord.

"3. En ce qui concerne la question posée par le Gouvernement Turc, à savoir si Washington profiterait de la signature de l'accord pour terminer l'assistance Prêt-et-Bail à la Turquie, la réponse est la suivante: Ce n'est pas l'intention du Gouvernement des Etats-Unis de se servir de la signature de l'accord comme base pour terminer l'assistance Prêt-et-Bail à la Turquie. Le montant de l'assistance à l'avenir dépendra naturellement du matériel disponible et du développement de la guerre."

Veuillez agréer, Excellence, les assurances renouvelées de ma plus haute considération.

LAURENCE A. STEINHARDT

Son Excellence
Monsieur HASAN SAKA,
Ministre des Affaires Etrangères,
Ankara.

The Turkish Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

TÜRKIYE CÜMHURIYETI
HARICIYE VEKÂLETI

—

ANKARA, *le 23 Février 1945.*

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de la Note qu'Elle a eu l'amabilité de me remettre en date du 23 Février 1945 et ainsi conçue:

"En confirmation de l'Aide-Mémoire que j'ai remis à Votre Excellence, le 21 Octobre 1944, j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence ce qui suit:

1. Puisque le Gouvernement des Etats-Unis ne peut pas prévoir ses besoins futurs de matériel qu'il a transféré à d'autres Gouvernements selon les termes de la Loi Prêt-et-Bail, il ne désirerait pas s'engager à présent à renoncer au droit de demander le retour de ces matériaux dont le renvoi aux Etats-Unis pourrait être avantageux pour les raisons exposées dans l'Article 5. Cependant, le Gouvernement des Etats-Unis offrirait au Gouvernement Turc, à une date qui conviendrait, après la signature de l'accord, toutes les facilités pour délibérer avec le Gouvernement des Etats-Unis dans le but de garder les matériaux que le Gouvernement Turc désirerait acheter.

2. Par l'Article 7, les signataires s'engagent à collaborer avec tous les autres pays qui sont d'accord pour poursuivre les buts économiques exposés dans cet Article. Puisqu'il est reconnu, par exemple, que la réduction d'obstacles au commerce est une question relative à laquelle chaque pays doit prendre les dispositions qui conviennent, dans le cadre de ses propres procédés constitutionnels, on a pris les mesures nécessaires pour assurer que des conversations aient lieu afin de déterminer les meilleurs moyens d'atteindre les buts énoncés par chaque Gouvernement, en réalisant les desseins sur lesquels ils se sont mis d'accord.

3. En ce qui concerne la question posée par le Gouvernement Turc, à savoir si Washington profiterait de la signature de l'accord pour terminer l'assistance Prêt-et-Bail à la Turquie, la réponse est la suivante: Ce n'est pas l'intention du Gouvernement des Etats-Unis de se servir de la signature de l'accord comme base pour terminer l'assistance Prêt-et-Bail à la Turquie. Le montant de l'assistance à l'avenir dépendra naturellement du matériel disponible et du développement de la guerre."

J'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement de la République ayant trouvé dans le contenu dudit Aide-Mémoire le sens de l'acceptation qu'il entend donner à l'accord concernant l'aide fournie sous l'acte du 11 Mars 1941, se déclare prêt à procéder à la signature dudit Accord.

Veuillez, Monsieur l'Ambassadeur, agréer les assurances de ma très haute considération.

HASAN SAKA

Son Excellence
Monsieur LAURENCE STEINHARDT
Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique
Ankara.

Translation

REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

ANKARA, *February 23, 1945.*

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to acknowledge receipt from Your Excellency of the note which you have had the kindness to deliver to me on February 23, 1945 and reading as follows:

[For English translation see note of February 23, 1945 from the American Ambassador to the Turkish Minister for Foreign Affairs.]

I have the honor to inform Your Excellency that the Government of the Republic having found in the contents of the said Aide-Memoire the meaning which it intends to give to the agreement concerning aid furnished under the act of March 11, 1941, declares itself ready to proceed to the signature of the said agreement.

Accept, Mr. Ambassador, the assurances of my very high consideration.

HASAN SAKA

His Excellency
Mr. LAURENCE STEINHARDT
Embassy of the United States of America
Ankara.

The Turkish Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

TÜRKIYE CÜMHURIYETI
HARICIYE VEKÂLETI

ANKARA, *le 23 Février 1945.*

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

En procédant aujourd'hui à la signature de l'Arrangement entre le Gouvernement de la République Turque et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant les principes s'appliquant à l'aide en vertu de la loi du 11 Mars 1941, j'estime utile de faire ressortir à Votre Excellence que l'étendue des livraisons faites en vertu de la loi Prêt et Bail du 11 Mars 1941 avant la date de la signature dudit Arrangement devra faire l'objet d'un examen lors de la détermination finale de l'aide fournie en vertu de la susdite loi Prêt et Bail.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur les assurances de ma très haute considération.

HASAN SAKA

Son Excellence
Monsieur A. LAURENCE STEINHARDT
Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique
Ankara.

Translation

REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

ANKARA, *February 23, 1945.*

MR. AMBASSADOR:

In connection with the signature today of the agreement between the Government of the Republic of Turkey and the Government of the United States of America on the principles applying to aid under the Act of March 11, 1941, I consider it helpful to point out to Your Excellency that the extent of the deliveries made by virtue of the Lend-Lease Law of March 11, 1941, before the date of the signature of the said agreement is to be the subject of consideration at the time of the final determination of the aid furnished by virtue of the said Lend-Lease Law.

Accept, Mr. Ambassador, the assurances of my very high consideration.

HASAN SAKA

His Excellency
Mr. A. LAURENCE STEINHARDT
Ambassador of the United States of America
Ankara.

The American Ambassador to the Turkish Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
ANKARA, *February 23, 1945.*

EXCELLENCY,

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's letter of February 23, 1945, reading as follows:

"En procédant aujourd'hui à la signature de l'Arrangement entre le Gouvernement de la République Turque et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant les principes s'appliquant à l'aide en vertu de la Loi du 11 mars 1941, j'estime utile de faire ressortir à Votre Excellence que l'étendu des livraisons faites en vertu de la Loi Prêt-et-Bail du 11 mars 1941 avant la date de la

signature dudit Arrangement devra faire l'objet d'un examen lors de la détermination finale de l'aide fournie en vertu de la susdite Loi Prêt-et-Bail.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération",

with the contents of which I state that I am in agreement.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

LAURENCE A. STEINHARDT

His Excellency,
HASAN SAKA,
Minister for Foreign Affairs,
Ankara.

The American Ambassador to the Turkish Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
ANKARA, *le 23 février 1945.*

EXCELLENCE,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de sa lettre datée du 23 février 1945 ainsi conçue:

"En procédant aujourd'hui à la signature de l'Arrangement entre le Gouvernement de la République Turque et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique concernant les principes s'appliquant à l'aide en vertu de la Loi du 11 mars 1941, j'estime utile de faire ressortir à Votre Excellence que l'étendue des livraisons faites en vertu de la Loi Prêt-et-Bail du 11 mars 1941 avant la date de la signature dudit Arrangement devra faire l'objet d'un examen lors de la détermination finale de l'aide fournie en vertu de la susdite Loi Prêt-et-Bail.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération",

avec le contenu de laquelle je me déclare être d'accord.

Veuillez agréer, Excellence, les assurances renouvelées de ma plus haute considération.

LAURENCE A. STEINHARDT

Son Excellence
Monsieur HASAN SAKA,
Ministre des Affaires Etrangères,
Ankara.

○

LIBRARY OF CONGRESS
0 021 017 037 6